

《草叶集（上下）》

图书基本信息

书名：《草叶集（上下）》

13位ISBN编号：9787536689008

10位ISBN编号：7536689004

出版时间：2007-12-01

出版社：重庆出版社

作者：[美] 惠特曼

页数：474 页

译者：赵萝蕤

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

前言

《草叶集》的第一版，于1855年7月4日开始正式出售，无论是外观还是内容，这部集子与后来的版本几乎没有任何相像之处。随着惠特曼一直有新作问世，不断添加新诗，它也越来厚，越来越长。原版是一本薄薄的打字纸大小的对开本。用深绿色的布装订，书名几个字被压成金色，字体潦草；里面一共95页，页码标注的是 至 和19至95。在罗马数字页上是作品的导言，剩下的就是十二首诗作了。比起他的临终版或者称为最后一版的383页，这个初版真的是太薄了。第一首诗，后来称做《我自己的歌》，比其他十一首加起来都要长。书里没有目录，这些诗也都没有题目。第一版的另一个特点是作者和出版人的名字——实际上是同一个人——从扉页上删掉了。取而代之的是扉页反面的一幅版画：三十多岁的一个胡子拉碴的男人，样子懒散，戴着一个宽边高顶的，似乎是黑色的帽子。“有些歪斜”，如画图者后来所形容，“感觉就像站在大帆船的桅杆下一样”。他的右手随意地放在屁股上，左手插在粗布裤兜里。没有穿外套，他的衬衫领部敞开，露出粗粗的脖子以及里面的看上去像是红色法兰绒质地的线衣。这是一副美国劳动者的形象，多少被认为是一个理想化了的人物。虽然他的全名没有出现在扉页上，但是在第一版中却以不同的形式出现了两次。在版权页中，我们看到如下的写法：“根据1855年国会法案，沃尔特·惠特曼……”；在第29页，差不多在第一首长诗的中间，文字如下：“沃尔特·惠特曼，美国人，粗俗之人。”当这位遵纪守法的公民，甚至算得上是一介粗人，轻微地改动了他自己的名字，其原因无非是希望能拥有一个新的身份。读者可能推断出，在沃尔特·惠特曼（Walter Whitman）这个名字消失之前，他当过熟练的印刷工人。不人流的记者，然后是报纸编辑。而沃尔特·惠特曼确是一个工人，是这部杰作公认的作者——真正的主人翁。

在美国文学史上，至今还未有一部如此彻底的个人化的作品。惠特曼不仅选择理想化或戏剧化的自我作为全书的主题，他不仅创造了一种新的创作风格（他致力于创作，花了六七年的时间，将这一风格完美化），同时在这部书的创作中，他又成为诗人中的一个彻头彻尾的无产者。当1855年，这些诗的手稿准备就绪时，惠特曼的工程才刚刚开始。他亲自对这本书进行了设计，在布鲁克林的一家印刷铺印刷。他亲自打印了一些，但是也出了一些差错。他尽最大努力传播这部作品，而他的朋友弗拉奥斯对此也并不热心，后者擅长水疗和骨相学，而并不善于推销书。他为自己的作品作宣传，甚至自告奋勇对这部作品进行评论，写了三篇褒奖这部作品的评论。虽然他尽了最大的努力，但是卖出去的却并不多，除了一些专业领域的学者外，这部作品的第一版并未被多少人读到。如果不是因为一场幸运降临，人们很快就会将这位作者遗忘。其中的纸装的一本（不是用绿布的），邮到了爱默生那里，爱默生当时是美国文学界广受尊敬的人物，他也最有资格理解这位新生派诗人所写的一切。他写了一封衷心的充满感激的信。未经作者允许，这封信发表在《纽约论坛报》上，结果令美国文学界的小小共和国受到了震惊。除了几个极端的超验主义者如梭罗和奥尔科特外，几乎没多少人同意爱默生的观点。至少在接下来的十年里，惠特曼受到了广泛一致的谴责。爱默生收到惠特曼寄赠的初版《草叶集》后，回信时这样说道：“《草叶集》是美国献给世界的最不同凡响的聪明和才智的结晶……你的思想自由而勇敢，使我向你欢呼……在你书中我发现题材的处理很大胆，这种手法令人欣慰，也只有广阔的感受能启示这种手法。它包含不可比拟的思想和无与伦比的表达方式。我祝贺你，开创了一项伟大的事业。对于一个康克人来说，爱默生是感情用事了些，但他也尽力让他的措辞准确。后来，爱默生不同意惠特曼的行为，于是改变了“一项伟大事业”的说法。他不会也不可能感觉到大多数写于1855年之后的诗歌包含了“不可比拟的思想和无与伦比的表达方式”。但是，他对第一版的赞颂还并不够充分，这使得我自己也列举了一些尚不充分的声明，我认为，这些简单的事实，在很早之前就应该得到认可。第一，这首开篇长诗，后来被误称为《我自己的歌》，是惠特曼最伟大的作品，也许也是他彻底实现自我的一部作品，是现代伟大诗歌之一。第二，第一版中的其他十一首诗歌，不在相同的水平线上，但不论怎样，都体现了惠特曼最为新鲜而粗犷的风格。至少其中的四首，《想一想时间》、《睡觉的人们》、《我歌唱那带电的肉体》、《有那么一个孩子出得门来》，都属于他最好的诗作之列。第三，第一版中《我自己的歌》的文字是最纯粹的，因为后来的很多订正对它的风格都是一种破坏，也掩盖了它的原意。同样，其他十一首诗作的大部分，最好的文本也是在第一版，尤其是《睡觉的人们》和《我歌唱那带电的肉体》。最后一点，第一版是一部前后统一的作品，不像后来的其他版本，对于惠特曼的成就，给予了一种不同的刻画。鉴于这么多年来，它只在小范围内流传，也许将其称为被埋葬的美国文学瑰宝，是最恰当不过了。接下来是对以上这些观点的证明，并不是对每一点都进行分析，大部分都是与《我自己的歌》有关的话题。……我一直

《草叶集（上下）》

探讨的仅仅是《我自己的歌》中的一些修改，但是同样的阐述也适用于第一版中的其他十一首诗。因为这些诗并不是很重要，所以对于这些诗的修改看起来也不太具有争议性。《回答问题者之歌》通过删除一些乏味的诗行以及一个无力的结尾，从而在质量上有了提高，甚至可以说是很大的提高。《睡觉的人们》丢掉了一段（60-70行），这段以青春期的性为开头，以超现实主义为结尾。《我歌唱那带电的肉体》则添加了最后一部分，结果读来更像是一篇冗长的解剖学名录。从另一方面讲，对于这些诗歌的修正，实际对原作是一种伤害，即使是那些看上去明智的修改也不例外。大多数都如泉涌般灵感迸发时，同时挥笔写就的；只有两个例外是两首政治诗，《欧罗巴（合众国的第七十二和第七十三年）》写于1850年，是惠特曼在自由体上的第一次成功的试验。《我自己的歌》与那首极为夸张的《从鲍玛诺克出发》放在一起。这些划分，好似一个亲密家庭的兄弟们被派遣到不同的部队一样，结果是每一个都丧失了个性，最终无法为一个新的集体贡献出更多力量。而第一版，所有的一切都牢固地结合在一起，它最为充分地表达了惠特曼的个性，表达了他最新颖的思想和最粗放的语言，诗人在一种全新的体验中去遨游，从最为熟悉的人和物身上，发现了不可思议的奇迹，令我们读来大为震惊、兴奋，一如一个世纪之前的爱默生一样。在研究惠特曼的专家中，我要特别感谢吉·威尔森·艾伦，他提供了很多有用的研究证据，还要感谢詹姆斯·E·米勒对《我自己的歌》的研究，虽然除了他的中心观点以外，其他所有的观点我都无法同意，但仍然要感谢他的研究。马尔科姆·考利（Malcolm Cowley） 王湾湾译

《草叶集（上下）》

内容概要

《草叶集》是19世纪美国作家惠特曼的浪漫主义诗集，共收有诗歌三百余首，诗集得名于集中这样的一句诗：“哪里有土，哪里有水，哪里就长着草。”诗集中的诗歌便像是长满美国大地的芳草，生气蓬勃并散发着诱人的芳香。它们是世界闻名的佳作，开创了美国民族诗歌的新时代。作者在诗歌形式上有大胆的创新，创造了“自由体”的诗歌形式，打破了传统的诗歌格律，以断句作为韵律的基础，节奏自由奔放，汪洋恣肆，舒卷自如，具有一泻千里的气势和无所不包的容量。

《草叶集（上下）》

作者简介

惠特曼（1819-1892），1855年《草叶集》的第1版问世,共收诗12首，最后出第9版时共收诗383首，其中最长的—首《自己之歌》共1,336行。这首诗的内容几乎包括了作者毕生的主要思想，是作者最重要的诗歌之一。惠特曼诗歌的艺术风格和传统的诗体大不相同。他—生热爱意大利歌剧、演讲术和大海的滔滔浪声。西方学者指出这是惠特曼诗歌的音律的主要来源。他的诗歌从语言和题材上深刻地影响了二十世纪的美国诗歌。

《草叶集（上下）》

书籍目录

英文版导读 译本序 铭文 亚当的子孙 芦笛 候鸟 海流 在路边 鼓声
哒哒 纪念林肯总统 秋天的溪流 神圣的死亡的低语 从正午到星光灿烂的夜晚 离别
之歌 附编一 七十生涯 附编二 再见了，我的想象力 附编三 老年的回声 附录 惠特
曼评论自己 惠特曼论林肯 《我自己的歌》译后记

《草叶集（上下）》

章节摘录

我歌唱“自己” 我歌唱“自己”，一个单一的、脱离的人，然而也说出“民主”这个词，“全体”这个词。 我从头到脚歌唱生理学，值得献给诗神的不只是相貌或头脑，我是说整个结构的价值要大得多，女性和男性我同样歌唱。歌唱饱含热情、脉搏和力量的广阔“生活”，心情愉快，支持那些神圣法则指导下形成的、最自由的行动，我歌唱“现代人”。 1867 我默默沉思 在我默默沉思，回顾我的诗篇、反复思考、长时间逗留不去的时候，一个持怀疑态度的幽灵出现在我面前，美貌、长寿和权威都非比寻常，是古国诗人们的守护神，它那对火焰似的双眼朝我望着，用手指指着许多不朽的诗歌，声音里带着威胁，你歌唱的是什么？它说，你难道不知道对持久不衰的诗人们说来只有一个题材吗？ 那就是战争的题材，各个战役的胜负，尽善尽美的战士们的成长。诚然如此，我随即回答，傲慢的阴魂，我也歌唱战争，而且比其他战争更加持久而伟大，它在我书中展开，命运常多变化，溃逃，前进又后退，胜利被推迟，有时又成败未卜。（然而我认为最后结局是肯定或相当肯定的，）战场这个世界，是为了生死存亡，为了“肉体”。也为了永生的“灵魂”，看哪，我也来到，唱着各个战役的颂歌，我的特殊任务是缔造勇敢的战士。

《草叶集（上下）》

编辑推荐

《草叶集（套装全2册）》得名于集中的一句诗：“哪里有土，哪里有水，哪里就长着草。”草叶是最为普通、最有生命力的东西，象征着美国千万个像惠特曼一样顽强奋斗的普通劳动者，也象征着当时正蓬勃发展的美国。《草叶集（套装全2册）》是19世纪中期美国时代精神的真实写照，代表着美国浪漫主义文学的高峰，也是世界文学宝库中的珍品。19世纪后期至20世纪的100多年里，全世界所有的文学大师几乎都向这本诗集行过注目礼。

《草叶集（上下）》

精彩短评

- 1、非常棒的诗集
- 2、"我相信 我的声音 可以传播到我目力所不及的地方"
- 3、我看不太懂
- 4、去做一个农夫，与四季、土地、河流、人们的喜怒哀乐在一起。
- 5、喜欢这个译者
- 6、只是我以悲痛的步履，漫步在甲板上，那里我的船长躺着，他以浑身冰凉，停止了呼吸
- 7、心向往之。。。赵萝蕤！
- 8、像清新版的恶之花
- 9、看来我要多看几个翻译的版本了。
- 10、特色是有无喜爱
- 11、激越。梁遇春所说“流浪汉圣经”。
- 12、春天来了哈哈
- 13、啰里八嗦絮絮叨叨。。。即使有几篇亮点也被掩盖了。。。
- 14、这是上大学后唯一安心读过的书
- 15、永远是生活里抽泣着的液体
- 16、带书去旅行
- 17、高中时读过
- 18、我俯身悠然观察一片夏日的草叶，仔细观察每一样事物，都不相同。惠特曼说了我所要说的话，这是我自己的歌，歌唱我自己，赞美我自己，这个我里是一个平凡的普通人，也许是拉车的健壮黑人，也许是产下头胎的母亲。总之每一件事物都很美好。
- 19、最喜欢自己之歌那部分
- 20、最早的版本还是在初三看到的
- 21、说沃尔特·惠特曼是美国历史上最伟大的诗人毫不为过
- 22、难得的好书
- 23、经典译本。
- 24、我是自己也是全部
- 25、美国文化之所以风靡全球，和它倡导的民主、自由、创造等普世价值是分不开的。而《草叶集》是最能代表美国精神的一本书。
《草叶集》是一部诗集，它不同于一般诗的缠缠绵绵，而是汪洋恣肆，铿锵有力的，充满了顽石和土地一般的生命力。
《草叶集》的出版，就像在当时的美国文坛扔下了一枚燃烧弹。惠特曼在诗中提出了很多超越他时代的观点，而这些观点，后来就成为美国文化最重要的组成部分。
所以，毛姆提到惠特曼这样说：“如果用一棵大树来表示美国文学的发展，那么其它作家，都可以画成向四方伸展的树枝，但树干一定是惠特曼的形象。”
读完《草叶集》，你会发现，原来纯正的美国精神，就隐藏在惠特曼的诗行里。
- 26、我闲步，还邀请了我的灵魂。我俯身悠然观察着一片夏日的草叶。
- 27、不喜欢啊，除了封面.....
- 28、惠特曼不是我杯茶
- 29、偶尔翻翻
- 30、你就到处抒发吧
- 31、天哪，封皮的画是阿尔布雷特·丢勒的水彩《一片草地》，太美了。无力品鉴，赞不多说
- 32、读过（上）
- 33、“你以为我意在使人惊奇么？白天的光辉也使人惊奇么？晨间的红尾鸟在树林中的啁啾也使人惊奇么？我比它们更使人惊奇么？”

《草叶集（上下）》

精彩书评

- 1、在这繁华嘈杂、物欲横流的城市，又有多少人真正静下来与自己对话。捧起草叶集，你会真正的去理解自我，超越尘世。静静的，你会发现，原来自己应该那样的活着。
- 2、2010年疯狂地迷恋这本书，崇拜作者“惠特曼”无比霸气，无比爷们儿一泻千里的气势、无所不包的容量一种原始、野蛮、天然的纯洁和力量！感觉像一个“混蛋”诗人，那么大胆、那么高傲。头一次发现，原来并非所有诗人都是悲春伤秋，并非所有诗人都是多愁善感。原来诗人也可以是惠特曼这样，这样肆无忌惮，这样没有韵律。像个无所畏惧的勇士，充满激情、热爱、在他面前仿佛一切都成了胆小鬼。“我闲步，还邀请了我的灵魂，我俯身悠然观察着一片夏日的草叶。我的舌，我血液的每个原子，是在这片土壤、这个空气里形成的，是这里的父母生下的，父母的父母也是在这里生下的，他们的父母也一样，我，现在三十七岁，一生下身体就十分健康，希望永远如此，直到死去。”“像骏马一样健壮，多情、傲慢，带有电力，我与这一神秘事实就在此地站立。我的灵魂是清澈而香甜的，不属于我灵魂的一切也是清澈而香甜的。”“所有世间的男子也都是我的兄弟，所有的女子都是我的姊妹和情侣，造化用来加固龙骨的木料就是爱”
- 3、想读惠特曼的诗还是在看过电影死亡诗社之后，望不了那句“oh,captain,my captain”，只因这一句给我无限想象的诗我便去读了他耗尽一生心血的著作，一个人专注着去追求一件事情，并希望能感染他人，总是那么有激情又是那么向上，你是美利坚合众国的骄傲。

《草叶集（上下）》

章节试读

《草叶集（上下）》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com